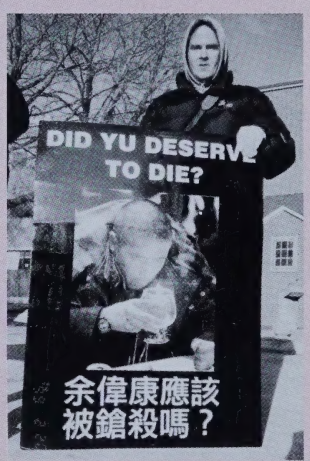
Chinese Canadian National Council Toronto Chapter
全加華人協進會(平權會)多倫多分會

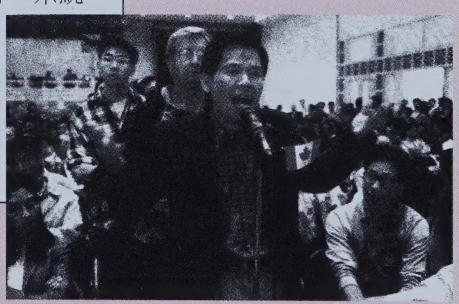
Mission Statement

Chinese Canadian National Council Toronto Chapter is an organization of Chinese Canadians in the City of Toronto that promotes equity, social justice, inclusive civic participation, and respect for diversity by conducting activities in the areas of public education, systemic advocacy, community development and coalition building as well as providing assistance to individuals facing discrimination.

使 命

平權會多倫多分會是一所屬於多倫多市華裔加人的機構。本著平等、公義、參與和互敬相容之理想，我們致力推動公共教育，系統性倡權工作，以及社區發展及合作，並為受到歧視的市民提供支援。

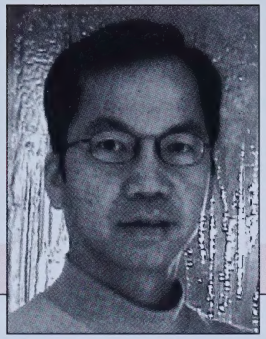




2000 YEARS OF ADVOCACY
平權二十年

President's Message

Keith Wong



會長的話

黃錦強

More than two decades ago, many community members engaged in the anti-W5 campus giveaway movement, the first civil rights movement initiated by Chinese Canadians on the issues of anti-racism and social justice. Since then, the CCNC Toronto Chapter has been a critical voice for equity from the Chinese Canadian community, and a proud partner in the progressive social movement in Canada.

Over the years, CCNC Toronto Chapter has challenged systemic discrimination in many areas through engaging our community members in advocacy, civic participation and community education. In addition, CCNC Toronto Chapter has provided support to many courageous individuals who came forward to challenge the injustice they experienced. Through years of hard work and collaborative efforts with many equity seeking community partners, we have made some major progress in getting systemic support for anti-discrimination and protection of minority rights, although there are still many more barriers to overcome.

In the last decade, the neo-conservative political agenda had resulted in significant reduction of government support on many much needed services and programs, including many civic participation and human rights initiatives. Government policies and resource allocation have worked to widen the gaps between the privileged and the marginalized sectors of our society. These had major negative impact on the access to appropriate services for vulnerable populations, including many Chinese Canadians who need settlement services and language support. The Toronto Chapter works with many networks of service providers, both within the Chinese Canadian communities and other ethnoracial minorities, to advocate for better access and adequate resources for community members.

As our community matures and grows, the diversity within the Chinese Canadian community also increases. Over the years CCNC Toronto Chapter has made it our increasing priority to ensure the voices of the marginalized and vulnerable members of our communities (e.g. women, new immigrants, gays and lesbians, youth, low income families, people with disabilities etc.) are at the forefront of the quest for equality.

In recent years, the Toronto Chapter has devoted efforts on capacity building to ensure its sustainability and succession. The annual volunteer recruitment and leadership training programs provide an important transfer of knowledge and experiences from our pioneers to the next generations. The annual fundraising drives raise the awareness of ongoing support we need from our community members.

On this occasion of our 20th Anniversary, I am privileged to have been in the company of many gifted and dedicated volunteers and staff members who shared our vision of fairness and justice. I salute all the leaders and volunteers who contributed to the success of the Toronto Chapter in the past years. Let us continue in their footsteps for decades to come!

二十年前，多倫多的華人社區團結起來，參與全國性的「反對W5校園大平賣」運動，抗議傳媒的歧視性報導，為加華社區投入反歧視的社會公義活動，建立了歷史性的一刻，亦促成全國各地的平權會的成立。

平權會多倫多分會成立至今，不斷為加華社區出力，爭取平等權益，透過不同的公共教育及外展活動，鼓勵社區人士積極參與社會公義活動，更協助不少在社會上受歧視及欺壓的人士，伸張正義和討回公道。

近年來，各級政府以經濟掛帥，大幅削減公共服務，對多元文化及弱勢社群的服務經費打擊尤其重大。有見及此，本會不斷配合不同的社會服務機構，爭取合理的資源來支持社會服務。

隨著加華社區的成長及更趨多元化，促進社區內不同背景、文化和階層的人士互相溝通及合作的工作也相應地更具挑戰性。分會一貫致力推廣公眾參與，尤其注重社區內較弱勢及缺乏資源的人士（如婦女、新移民、青少年、同性愛者、殘障人士、低收入人士等等）的聲音，鼓勵他們的積極參與爭取平等權益。

同時，分會亦十分關注社區延續及開發資源的工作，每年均舉辦反歧視領袖訓練及參與社區服務的義工培訓，亦舉辦籌款外展，讓更多的社區人士能加入爭取平權的工作。

正值分會成立二十週年，能與眾多熱心公益，為社區盡心盡力的義工及員工們一起，繼承我們先鋒前輩的優良傳統為平權及公義奮鬥，本人深感榮幸。願大家繼往開來，在爭取平等公義的長征途上邁步向前！

活動回顧 *Activities Highlights 1999-2000*

政策倡導

- 參與多倫多教育局平等教育諮詢委員會，推動平等教育政策；
- 會見就業安全保險局及安省勞工部部長，要求加強少數族裔的服務；
- 會見移民部長，要求確保中國船民得到公平對待；
- 致函死因研究庭及衛生部，要求切實執行余偉康聆訊作出的建議，改善精神復康及警政服務；
- 向健康專業監管諮詢委員會呈交立場書，主張立例確認及監管中醫針灸業；
- 與種族關係城市聯盟一同參與聆訊，阻止多倫多警察工會推行之政治籌款活動。

社會研究及規劃

- 完成「移民安居之綜合服務計劃」研究報告；
- 與南亞裔服務機構聯會及西班牙社區發展協會舉行聯席董事會，商討長遠合作計劃，並合辦「族裔社群就業及經濟狀況」跨社區座談會；
- 參加多倫多市「社會發展策略籌劃委員會」。

社區教育及外展

- 與全加華人協進會全國總會聯合辦「華裔加人就業狀況及展望全國大會」；並與安省移民服務機構聯會合辦公眾論壇，探討多倫多市少數族裔入息差距的問題；
- 主辦座談會推廣有關工作場所及學校的人權知識；並舉辦一系列「反歧視領袖培訓」課程；
- 舉辦第一屆加華故事節；
- 出席美加華語電台節目，向普通話社區推廣本會之服務。

個案工作

- 抗議安省人權委員會拒絕將秦建業博士之投訴個案轉介公開聆訊局；
- 先後協助七十名以上市民處理有關歧視個案。

組織發展

- 舉辦週年工作策劃會議和「工作前瞻圓桌會議」，檢討過去成就及展望未來工作路向；
- 舉辦第五屆夏日單車籌款日。

Policy Advocacy

- Participated in the Toronto District School Board's advisory committee on equity policies & procedures.
- Met with Workplace Safety & Insurance Board and Minister of Labour on improving access to services for immigrants; and Minister of Immigration and Citizenship to ensure fair treatment to Chinese migrants.
- Sent letter to Coroner's Office and Ministry of Health on the implementation of recommendations from the Edmond Yu inquest.
- Made submission to Health Professions Regulatory Advisory Council to advocate for regulation of traditional Chinese medicine and acupuncture in Ontario.
- Protested Toronto Police Association's True Blue Campaign.

Research & Planning

- Completed research report on Integrated Settlement Services Planning.
- Established collaborative with Council of Agencies Serving South Asians (CASSA) and Hispanic Development Council (HDC) on community research & planning, and organized a community roundtable on employment and economic participation.
- Participated in the Social Development Strategy Steering Committee of City of Toronto.
- Co-sponsored the National Conference on Workplace Participation with National office, and a public forum on ethno-racial income inequity in Toronto with Ontario Council of Agencies Serving Immigrants.

Community Education & Outreach

- Conducted Anti-Racism Leadership Training Series and workshops to promote human rights in the workplace and in the school system.
- Organized the 1st Storytelling Festival and Promoted our services to Mandarin speaking community at CCBC radio program.

Individual Advocacy

- Protested against Ontario Human Rights Commission's refusal to refer Dr. Kin Yip Chun's complaint to the Board of Inquiry.
- Assisted over 70 individuals facing with discriminatory treatment in employment, policing, education and access to services.

Organization Development

- Conducted annual board retreat and all member visioning forum to review achievements and strategic alternatives;
- Organized the 5th annual Bike-a-thon.

1980

- Campaigned against W5 "Campus Giveaway" which accused students of Chinese Origin of taking away places from Canadians in universities and formed CCNC Toronto Chapter. 多倫多分會在抗議 W5 校園大平賣運動中成立。

1981

- Made submission to Toronto City Council regarding the erection of a statue of Dr. Sun Yet Sen in the City. 就豎立孫中山像向市政府鄰舍委員會呈交立場書。
- Set up CCNC Scholarship to promote responsible journalism. 設立獎學金推動專業新聞工作。

1982

- Organized "CCNC Day" and promoted Documentary on Chinese Canadian history - Gold Mountain. 舉辦平權會日，推廣華裔加人歷史。
- Met with CBC president in response to its coverage on Ku Klux Klan. 會見CBC總裁，對該台播放三K黨表示關注。

1983

- Made resolution to start the Head Tax Redress Campaign. 正式通過展開人頭稅索償運動。
- Mobilized the community to address anti-Chinese sentiment in Scarborough. 動員社區回應愛靜閣區內之排華情緒。

1984

- CCNC Toronto Chapter was Incorporated. 平權會多倫多分會正式成為立案法團
- Organized Mid Autumn Chinese Canadian Heritage Festival. 舉辦中秋加華文化節。
- Started Justice for Wei Fu Campaign and drew public concern on systemic racism. 參與支持傅璋投訴運動。此案導致安省人權守則作出基本修訂。

1985

- Hired first staff and moved into first office. 聘請第一位職員，並遷入新辦事處。
- Hosted conference on "Proactive Participation in Race Relations". 主辦「少數族裔積極參與社會事務」研討會。

1986

- Launched Grassroots Information and Education Forum (GRIEF) to promote human rights in the workplace. 發動「基層資訊及教育論壇」，推廣人權及勞工權益。
- Spearheaded Conference "Education and You" with 12 community organizations. 與十二個社區團體共同組織「教育與你」研討會。

1987

- Launched the Head Tax Redress at Toronto City Hall. 在多倫多市政廳宣佈展開人頭稅索償運動。
- Proposed strategies for inclusive recruitment for RCMP and Fire Department & accreditation of foreign-trained professionals. 向省府海外受訓專業人員之資格監定專責小組發表立場書。

1988

- Hosted hotline for students from Mainland China after the Tienanmen Square Massacre. 天安門事件後，為大陸留學生設立電話熱線服務，提供諮詢及支援。
- Co-founded coalition to address police's treatment of minorities in response to the police shooting of Wade Lawson. Wade Lawson 被警員槍殺後，與社區團體組成聯盟，監察警方對少數族裔之處理。

1989

- Co-founded Metro Toronto Redress Committee on the Chinese Exclusion Act and the Head Tax. 與社區團體聯合成立多倫多「排華法案及人頭稅索償多倫多委員會」。

Visioning Roundtable 2000

To celebrate the 20th anniversary of the Chinese Canadian National Council Toronto Chapter (CCNC-TO), a roundtable was held on November 5, 2000 to discuss, reflect, envision and strategize the future direction of the organization. The discussion was guided by the results of the survey sent earlier to members. 24 people including founding members, past and present presidents, board members and executive directors participated in this dynamic and rich discussion. Old friendship and solidarity were rekindled while new networks were formed.

Reflection on Our Achievements

Among all the achievements, CCNC-TO's advocacy in individual cases, like Edmund Yu and Dr. Chun, was perceived as the most outstanding work. The lobbying efforts that has made Chinese Canadians a visible and active participant in the political landscape. Based on the integrity, unwavering principles and supports of its members,

CCNC-TO has built a strong presence in the Chinese Canadian communities and the society at large. Among the many achievements over the years, CCNC-TO should also be proud of the high degree of its involvement among youth and women.

Priorities in the Future

Priorities include: strengthening our advocacy roles; paying more focus and attention to marginalized groups such as women and youth; building stronger networks with other communities that are engaged with similar mandates; recruiting members; building organizational and community capacities; developing financial and human resources; building coalitions and partnerships; and research and community planning to better inform, document and enrich our work.

Challenges and Opportunities

We believe challenges could often present as opportunities. Some of the internal challenges include:

a) lack of human and financial resources;
b) community development work often requires more energy and effort than members can extend, it always causes high pressure and burn-out;
c) lack of continuity;
d) vastness of the scope of our work;
e) not enough time for fun activities;
f) difficulties in coordinating issues between CCNC-TO and the national office;
g) CCNC-TO's technological capacity will have an impact on community organizing.

Externally, the opportunities and challenges are:

a) right-wing political environment in Canada and elsewhere;
b) apathy and materialism among people in general;
c) lack of financial support and stability;
d) restructuring of the municipalities in Toronto and its implications on us;
e) lack of political power in proportion to total Chinese population and financial resources;
f) CCNC-TO's uniqueness as an advocacy-defined organization;
g) wider use of communication technology such as email and internet;
h) diversity within the Chinese Canadian communities.

Participants recognized that Chinese Canadian communities are very diverse. Diversity does not only define differences in language, places of origin, socioeconomic and immigration status, as well as in ideology and political worldview. Diversity is a challenge from the standpoint that there isn't a cohesive, singular identity with which to organize and mobilize support for the issues.

Actions and Strategies

First, it was suggested that CCNC-TO should form a working group to thoroughly discuss the issues around

access to trade and professions. A second suggestion was to develop a "community action pack" which would include documentation of our history of advocacy and details of previous cases that we have worked on. Last but not least, a formalized advisory structure should be formed so that past members will be kept involved and a sense of continuity will be cultivated.

Visioning: Our Action Never Ends

All in all, the Visioning Roundtable 2000 was a lively and celebratory event. The exchange of ideas, the debates, the swapping of stories made for an invigorating afternoon. It was a wonderful way to launch CCNC-TO into the next 20 years. If you missed it, don't worry. You don't have to wait that long for it to happen again. There is already talk that we should get together more often!

工作前瞻圓桌會議二千

為慶祝平權會多倫多分會成立二十週年，我們邀請新舊會員參加討論本會未來的工作路向。我們並於會議前發出一份問卷，收集會員們的意見，以便在圓桌會議上更深入的回顧、前瞻及釐訂策略。當天，出席者包括二十四位的創會會員、前任及現任會長、董事及行政主任，討論氣氛十分熱烈。新舊會員同聚一堂，重溫往事，展望未來。

成就回顧

回顧多倫多分會的成就，最為突出的是我們為受到歧視的市民提供支援，如余偉康及秦建業博士事件等。透過不同的研討會、論壇、和社會行動，我們不斷鼓勵華裔加人積極參與政治、以及提高社會意識。與會者更強調，平權會多倫多分會是一個能以原則和誠信為基礎的團體；二十年間，我們堅守著社會公義、平等和公民權利的信念，實切我們的工作。歷年來，青少年和婦女們均能在平權會多倫多分會負責領導的角色，會員們皆為此而感到自豪。

未來展望

在芸芸的工作中，我們的優先工作包括：1.繼續倡權的角色、並加強關注婦女及青少年的權益和發展。2.主動與其他族裔社區團體合作，建立有效的聯繫網絡。3.加強會員招募、領袖訓練、資源發展。4.重視社會研究及規劃，更有系統的部署和記錄我們的工作。

機會與挑戰

我們深信任何挑戰都可以被轉化為機會的。基本上，挑戰可分為內部和外圍兩方面。分會內部而言，可預見的挑戰包括：

- 缺乏人力和財政資源；
- 社區發展工作極之耗費人力，往往遠超我們所能負擔；
- 缺乏延續性；
- 工作範圍廣泛；
- 工作壓力大及缺乏趣味性的會員活動；
- 總會與多倫多分會工作界線不清。

總括而言，外來的挑戰和機會包括：

- 保守的政治氣候在加國內外流行；
- 市民對社會事件的冷漠和崇尚物質主義；
- 缺乏財政上的支持及穩定；
- 多倫多市的合併帶來的轉變；
- 按人口和財力比例，華人政治力量偏低；
- 平權會的倡導形象鮮明；
- 通訊科技普及化，促進社團間的聯系和效率。

會上，大家亦關注到華人社區愈來愈多元化。社區內的差異不單在語言、原居地、社會經濟及移民身份等方面，更包括在意識形態、政治觀點等方面。這些差異對我們的工作來說既是挑戰，亦是機會。挑戰方面，由於我們不是一個單一的社區，且欠缺內聚力，我們較難組織及動員市民關於社會事件。機會方面，我們深信社區愈多元，亦會愈富動力；新的成員將會帶來機會、方向及技能。只要我們能堅守信念和原則，繼續爭取社會公義，平權會多倫多分會是會為大眾所認同的。

行動及策略

行動及策略方面，與會者普遍認為平權會多倫多分會需要設立專責小組，探討華裔加人於就業和確認專業資格方面遇到的問題及障礙。第二，我們會考慮編製「社區行動資料集」，介紹本會倡權的歷史，記載及分析個案工作，歸納過往經驗，作為未來工作的參考。第三，成立一個諮詢架構，鼓勵新舊會員保持聯系，交流意見，發揮薪火相傳、承先啟後的精神。

是次會議是一項愉快及值得慶祝的活動。會員們追憶往事、交流意見、分擔理想，一同交織了一個激勵人心的下午。這不是過去二十年的終結，而是平權會多倫多分會的未來二十年的開始。如果你錯過了這次圓桌會議，請不用失望，因為我們日後的聚會將會更加頻密。

1990

- Organized workshops on anti-racism & policing for youth and teachers. 主辦講座向青年及教師推廣反歧視及監察警權訊息。
- Initiated Asian Communities Against Race/Ethnic Crime Statistics by the police. 就警方以族裔背景計算罪案數字發起社區行動。

1991

- Involved in Coalition of Social Reform in response to massive government cutbacks. 參與「社會改革聯盟」抗議政府大量削支。
- Published report "The Police and The Chinese Community: An Exploratory Study of the Chinese Attitudes Towards the Police and Their Assessment of Police Services". 發表有關華人對警方評價之調查報告。

1992

- Attended Task Force on Human Rights Review to reform the Ontario Human Rights Commission. 獲邀參與安省人權委員會改革諮詢會。
- Hosted community meeting to discuss issues on the regulation of Chinese medicine. 舉辦社區會議探討中醫針灸業的管制問題。

1993

- Published "The Police and the Chinese Community: A Follow-up Study of the Chinese Attitudes towards the Police of Metropolitan Toronto". 發表有關華人對警方評價之跟進調查報告。

1994

- Launched the first Annual Anti-Racism Leadership Training Program. 開辦第一屆反種族主義領袖培訓課程。
- Protested Markham Deputy Mayor Carol Bell's irresponsible remarks on Chinese Canadians, leading to the formation of CCNC York Region Chapter. 動員社區抗議萬錦市副市長對華人社區不負責任之言論；平權會約克區分會亦在運動中誕生。

1995

- Started to mobilize community support for Dr. Kin-Yip Chun's complaint against U. of T. 發動社區支援秦建業博士被多倫多大學歧視的投訴。
- Proposed legislation of Traditional Chinese Medicine and Acupuncture. 就中醫及針灸業立法問題向健康專業監管諮詢委員會呈交立場書。

1996

- Co-founded the Coalition against Homophobia. 與社區團體聯同創辦「反歧視同性戀者聯盟」。
- Launched the Chinese Canadian History Gallery on the web. 在互聯網上登載華裔加人歷史圖文集。

1997

- Organized Justice for Edmund Yu Campaign, which led to recommendations on systemic reforms in policing and health services. 發動社區關注余偉康被警員槍殺事件及其後的聆訊；該聆訊作出一系列有關警政及醫務系統之改革建議。
- Launched Chapter's first official website. 本會互聯網網址正式啟用。

1998

- Defended Huang Family's cooking rights. 支援黃氏家庭保障個人烹飪權利。
- Intervened in the court challenge against Toronto Police's True Blue Campaign. 參與聆訊制止多倫多警察工會推行之政治講款行動。

1999

- Hosted the 1st Chinese Canadian Storytelling Festival. 第一屆加華故事節。
- Organized a series of 20th anniversary celebration activities, like the All Member Visioning Day. 舉辦多項二十週年紀念活動。

Board of Directors

Keith Wong	*President*
Philip Tsui	*Former President*
Alice Leung	*Secretary*
Michael Ma	*Treasurer*
Ping Chow	
Josephine Fong	
Jane Ku	
Carianne Leung	
Miu-Chung Yan	

Past Presidents

William Tam
Dr. Joseph Chan
Ann Jong
Siu-Keung Lee
Andes Kwok
Barry Hum
Eugene Yao
Avvy Go
Linda Szeto
May Cheng
Teresa Cheung
Phillip Tsui

Staff

Rick Sin	Executive Director
Julia Jiang	Community Worker
Teresa Ng	Accounting Consultant
Tim Li	Summer Intern (June - August)
Li-Ping Peng	Student Intern (February - April)

Past Executive Directors

Nancy Wong
Andy Leung
Kin-Wah Siu
Keith Wong

Funders

Ontario Trillium Foundation
City of Toronto - Community Services Grant Program
City of Toronto - Access and Equity Grant Program
Citizenship and Immigration Canada
Human Resources Development Canada
Joint Centre of Excellence for Research on Immigration and Settlement
Chinese Canadian National Education Fund

Special Acknowledgements

A salute to all volunteers, members, placement and student staff who have contributed their time, energy and ideas over the past 20 years and have made CCNC Toronto Chapter a collective platform for social justice.

本會誠意多謝各位義工、會員、實習學生及職員
在過去二十年來獻上的時間、精力及意見，
使平權會多倫多分會成為各界共同爭取社會公義的組織。

Chinese Canadian National Council Toronto Chapter
302 Spadina Avenue, Suite 507, Toronto, Ontario, M5T 2E7
Tel: (416) 596-0833 • Fax: (416) 596-7248
Website: http://www.ccnc.ca/toronto E-mail: toronto@ccnc.ca